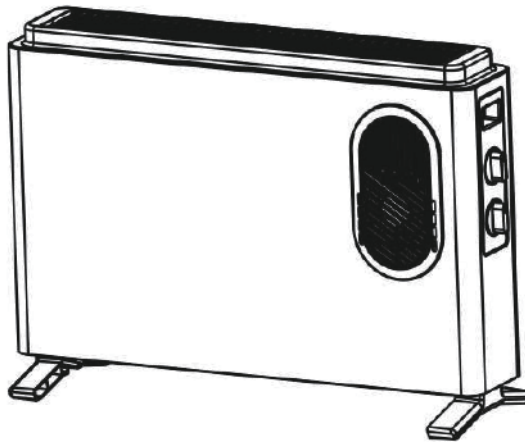




CALEFACTOR POR CONVECCIÓN

CONVECTION HEATER
RADIATEUR A CONVECTION
AQUECEDOR POR CONVECÇÃO



SONNE20CONV

MANUAL
DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL
GUIDE D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUÇÕES



Escanee para ver este manual en otros idiomas y actualizaciones
Scan for manual in other languages and further updates
Manuel dans d'autres langues et mis à jour
Manual em outras línguas e atualizações

ÍNDICE

ES

- 2 INDICACIONES DE SEGURIDAD
- 5 ESPECIFICACIONES
- 6 DETALLES DEL PRODUCTO
- 6 MONTAJE Y USO DEL APARATO
- 7 SEGURIDAD
- 8 LIMPIEZA Y CUIDADO
- 8 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS
- 10 PARÁMETROS TÉCNICOS
- 11 GARANTÍA

Estimado cliente,

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. De realizarse cualquier modificación de este manual, se publicará la versión más actualizada en el apartado de Documentación Técnica de nuestra página web.

IMPORTANTE: Sólo puede utilizarse en lugares aislados o de manera ocasional.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Lea estas instrucciones en su totalidad antes de poner en funcionamiento este aparato.

- Antes de utilizar el calefactor, compruebe que la tensión indicada en la placa de características coincide con la de su red.
- No tire del cable cuando desee desenchufarlo del suministro de corriente. Tire siempre del propio enchufe.
- No bloquee en ningún caso el ventilador del aparato. Esto podría dañar el aparato o dar lugar a una descarga eléctrica o un incendio.
- No bloquee en ningún caso la entrada de aire del calefactor.
- Desconecte siempre el aparato del suministro de corriente cuando no vaya a utilizar el aparato. No deje el calefactor sin supervisión.
- El aparato emite mucho calor durante el funcionamiento. Toque solo los mandos del panel de control. Si es necesario, utilice manoplas de cocina resistentes al calor.
- Mantenga materiales inflamables como cojines, papel, ropa, cortinas y otros lejos del calefactor.
- El aparato sólo se ha concebido para uso doméstico. No debe usarse en exteriores.

- **Atención:** No utilice el calefactor en espacios pequeños en presencia de personas que no sean capaces de abandonar la estancia por sus propios medios a menos que se le proporcione supervisión continua.
- Los niños no podrán llevar a cabo la limpieza ni tareas de mantenimiento sin supervisión.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos cuando se encuentren bajo supervisión o hayan sido instruidos en cuanto al uso seguro del aparato y los peligros que pueden derivarse del mismo. No deje que los niños jueguen con el aparato.
- **PRECAUCIÓN:** Algunas partes de este producto pueden calentarse mucho y causar quemaduras. Preste especial atención cuando utilice el aparato en presencia de niños o personas vulnerables.
- No sumerja nunca en agua el aparato para limpiarlo. Limpie la carcasa con un paño suave.
- Coloque el aparato al menos a 30 cm de otros objetos.
- Utilice el producto sólo sobre superficies lisas.
- Desenchúfelo de la corriente cuando no lo vaya a usar o durante la limpieza.

- **ADVERTENCIA:** Para evitar incendios, mantenga una distancia mínima de 1 m entre la salida de aire del aparato y materiales inflamables como muebles, cortinas, ropa de cama, prendas de vestir o papel.
- No deje que el cable entre en contacto con ninguna superficie caliente o húmeda.
- No encienda el aparato si detecta un defecto en el cable de red. En ese caso, diríjase al fabricante del producto.
- Debido a la protección contra vuelcos en la parte inferior del aparato, éste debe estar siempre colocado sobre una superficie lisa y plana.
- No use el calefactor cerca de bañeras, duchas o piscinas.
- Para evitar riesgos, los cables de red dañados sólo deben ser sustituidos por el fabricante, el servicio de asistencia técnica o un profesional con una cualificación similar.
- Mantenga a los niños menores de 3 años alejados del aparato, a menos que estén bajo supervisión.
- Los niños entre 3 y 8 años solo podrán encender y apagar el aparato cuando estén supervisados o se les haya instruido acerca del uso seguro del aparato y los peligros resultantes, siempre y cuando el aparato esté colocado o instalado para un uso normal.

- Los niños entre 3 y 8 años no podrán enchufar el aparato, ajustarlo, limpiarlo ni realizar labores de mantenimiento.
- No coloque el calefactor directamente debajo de un enchufe en la pared.
- No cubra en ningún caso las aberturas del aparato.
- Antes de usar el producto, compruebe que el aparato entregado está completo, con todos los accesorios y sin desperfectos. No lo use si hay señales de daño visible.
- El producto no realiza una medición exacta de la temperatura ambiente, por lo que no debe usarse para mantener la temperatura de almacenamiento de objetos, animales o plantas.



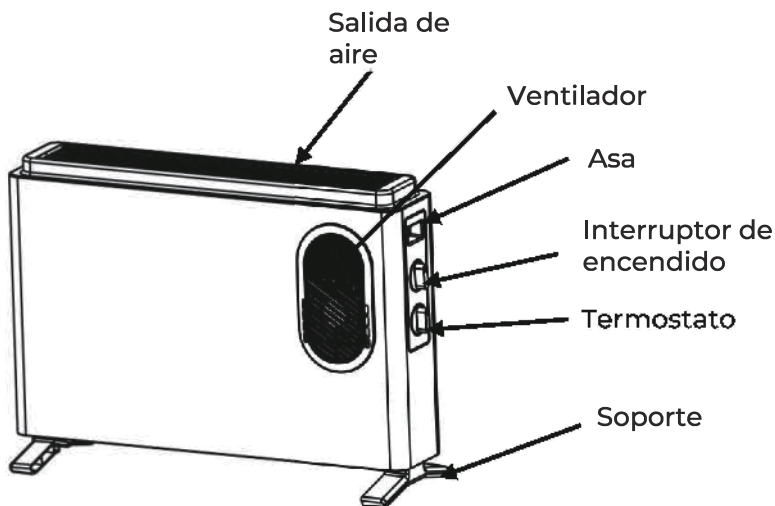
**DO NOT COVER/
NO CUBRIR**

Especificaciones

Modelo	Potencia regulable (W)					Voltaje nominal (V)	Frecuencia (Hz)	Corriente carga toma (A)
	OFF	Bajo (sin ventilador)	Alto (sin ventilador)	Bajo (con ventilador)	Alto (con ventilador)			
SONNE20 CONV	0	1200	2000	1200	2000	220-240	50	10

Todos los parámetros de funcionamiento incluidos en la tabla superior se miden en fábrica antes de la entrega y son sólo orientativos.

DETALLES DEL PRODUCTO



MONTAJE Y USO DEL APARATO

1. Siguiendo la Fig.1, dé la vuelta al calefactor y déjelo con la parte inferior hacia arriba, y saque los tornillos.
2. Como se indica en la fig.2, coloque los soportes de forma que los orificios del mismo coincidan con los orificios de los tornillos en el aparato.
3. Vuelva a atornillar los tornillos que retiró en el paso 1 hasta que el soporte quede bien fijado.
4. Tras completar la instalación, vuelva a colocar la unidad correctamente para su uso.



Figura 1

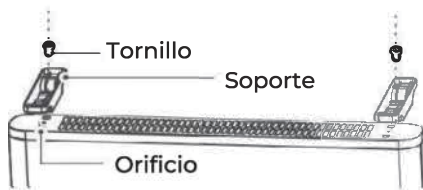


Figura 2

Comprobaciones previas

Asegúrese de que el cable de alimentación está en buenas condiciones.

El producto funciona con una corriente de 220-240V 50Hz CA, por lo que antes de utilizarlo, confirme que la corriente nominal de la toma de su vivienda cumple con estos requisitos. De no ser así, un electricista cualificado debe sustituirlo.

Colocación de la máquina

Si el aparato se ubica sobre una superficie irregular, puede activarse el dispositivo antivuelco y el calefactor no funcionaría al encenderlo. Asegúrese siempre de colocar el calefactor sobre una superficie plana.

Encendido y apagado de la máquina

Mando de control de temperatura

Enchufe el aparato y gire el mando de control de temperatura en el sentido de las agujas del reloj hasta que oiga un chasquido que indique que se ha activado. Ajuste el mando al nivel de temperatura deseado.

Selector de potencia

Gire el mando de selección de potencia para elegir entre 5 funciones: II 2000W (Alto con ventilador), I 1200W (Bajo con ventilador), 0 (apagado), I 1200W (Bajo sin ventilador), II 2000W (Alto sin ventilador)

Apagado

Gire la rueda de selección de temperatura a la posición de apagado, y coloque la de control de temperatura en la posición inicial girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj. Si no va a usar más el aparato, desenchúfelo y guárdelo sólo después de que se haya enfriado.

SEGURIDAD

Protección contra sobrecalentamiento

El dispositivo de seguridad contra sobrecalentamiento que incorpora el aparato apaga el calefactor si se sobrecalienta debido a condiciones fuera de lo normal. Si esto ocurre, apague el calefactor mediante la rueda de selección, desenchúfelo y compruebe que no hay ningún objeto sobre el aparato o cerca del mismo que pueda haber causado el sobrecalentamiento.

Deje que el aparato se enfríe, vuélvalo a enchufar y continuará con el funcionamiento normal. En caso de que el sobrecalentamiento persista, póngase en contacto con el servicio técnico para que lo revisen.

Protección antivuelco

Si el aparato se vuelca, este dispositivo de seguridad corta automáticamente el funcionamiento. El calefactor volverá a funcionar de forma normal cuando se vuelva a enderezar el aparato.

Características adicionales

Asas de transporte: Para facilitar el traslado de una habitación a otra, puede usar las asas que hay a cada lado del calefactor.

LIMPIEZA Y CUIDADO

Es recomendable limpiar el calefactor al menos una vez durante la temporada de uso para obtener el máximo rendimiento. Antes de la limpieza, asegúrese siempre de apagar el aparato y desenchufarlo de la corriente. Guarde el embalaje para el almacenamiento durante la temporada de cese de uso.

- Apague el calefactor, desenchúfelo y espere a que se enfríe.
- Use un paño seco para limpiar las superficies externas del calefactor.
- No use ningún limpiador o detergente.
- Nunca sumerja el calefactor en agua.
- Guarde el calefactor en su embalaje original y almacénelo en un lugar fresco y seco.
- Evite golpear o arañar la superficie para no dañar el esmalte o provocar corrosión.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si el calefactor presenta problemas de funcionamiento, siga estas instrucciones.

- Compruebe que el disyuntor o fusible funcionan correctamente y que hay corriente.
- Compruebe que el calefactor está enchufado y que el enchufe funciona correctamente.
- Compruebe que no hay obstrucciones. Si las hay, apague el calefactor, desenchúfelo y espere unos minutos para que se enfríe. Retire con cuidado la obstrucción. Vuelva a enchufarlo y enciéndalo siguiendo las instrucciones.

Nota: Si tiene un problema con el calefactor, consulte las condiciones de garantía. No intente abrir o reparar el aparato usted mismo, ya que hacerlo puede invalidar la garantía y causarle daños o lesiones. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio técnico oficial para solicitar asistencia.

Indicaciones para la retirada del aparato



ELIMINACIÓN: No elimine este producto como residuos municipales sin clasificar. Es necesario recoger estos residuos por separado para un tratamiento especial.

Según la directiva europea 2012/19/UE de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), los electrodomésticos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyan y reducir el impacto en la salud humana y el medio ambiente.

El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico.

PARÁMETROS TÉCNICOS

Modelo		SONNE20CONV				
Dato	Símbolo	Valor	Unidad	Dato	Unidad	
Potencia térmica				Solo con dispositivos de acumulación de calor eléctricos para abastecimiento local: Tipo de regulación del abastecimiento de calor		
Potencia térmica nominal	P _{nom}	2,0	kW	Regulación manual del abastecimiento de calor con termostato integrado:	no	
Potencia térmica mínima (valor orientativo)	P _{min}	1,2	kW	Regulación manual de abastecimiento de calor con aviso de temperatura ambiente y/o exterior	no	
Potencia térmica continua máxima	P _{max,c}	2,0	kW	Regulación electrónica de abastecimiento de calor con aviso de temperatura ambiente y/o exterior	no	
Consumo de corriente auxiliar				Disipación de calor con ventilación auxiliar		
Con potencia térmica nominal (Motor del ventilador)	e _{lmax}	N/A	kW	Tipo de potencia térmica/ control de temperatura ambiente (seleccione uno)		
Con potencia térmica mínima (Motor del ventilador)	e _{lmin}	N/A	kW	Potencia térmica de un solo nivel, sin control de temperatura ambiente	no	
En modo de espera	e _{lSB}	N/A	W	Dos o más niveles regulables manualmente, sin control de temperatura ambiente	no	
				Control de temperatura ambiente con termostato mecánico	no	
				Con control electrónico de temperatura ambiente	sí	
				Con control de temperatura ambiente y programación diaria	no	
				Con control de temperatura ambiente y programación semanal	no	
				Otras opciones de regulación (varias posibles)		
				Control de temperatura ambiente con detección de presencia	no	
				Control de temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas	no	
				Con opción de control remoto	no	
				Con regulación adaptable del comienzo de la calefacción	no	
				Con limitación de tiempo de funcionamiento	no	
Con termómetro de bola negra	no					
Información de contacto	P.I. San Carlos, Camino de la Sierra S/N Parc. 11 03370 Redován (Alicante)					

Observación: En el caso de los calefactores eléctricos locales, la eficiencia energética estacional de calefacción de espacios medida η_s no puede ser peor que el valor declarado a la potencia calorífica nominal de la unidad.

CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Este aparato tiene una garantía de reparación de tres años, a partir de la fecha de venta, contra todo defecto de funcionamiento proveniente de la fabricación, incluyendo mano de obra y piezas de recambio. Para justificar la fecha de compra será obligatorio presentar la factura o ticket de compra. Las condiciones de esta garantía se aplican únicamente a España y Portugal. Si ha adquirido este producto en otro país, consulte con su distribuidor las condiciones aplicables.

EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

1. Mandos a distancia, gomas de admisión de desagüe, atranques y juntas de puertas, burletes.
2. Daños en esmaltes, pinturas, niquelados, cromados, oxidaciones u otro tipo de piezas o componentes estéticos que no afecten al funcionamiento interno del aparato.
3. Daños en piezas de desgaste por uso, corrosión u oxidación, ya sea causada por el uso normal del aparato o deterioro acelerado por circunstancias ambientales o climáticas no propicias. No aptos para uso en exterior.
4. Daños en piezas frágiles de cristal, cristal vitrocerámico, plásticos, manetas, cerrillos, puertas o bombillas cuando su fallo o rotura no sea atribuible a un defecto de fabricación.
5. Averías producidas por causas fortuitas o siniestros de fuerza mayor, o como consecuencia de un uso anormal, negligente o inadecuado del aparato.
6. Responsabilidades civiles de cualquier naturaleza.
7. Daños consecuenciales al aparato siempre que estos no hayan sido provocados por una avería interna de funcionamiento.
8. Mantenimientos o conservación del aparato: revisiones periódicas, ajustes y engrases.
9. Las averías que pueden sufrir los accesorios y complementos, adaptadores, cables externos, bolsas, recambios sueltos de todo tipo, lámparas, así como cualquier pieza considerada consumible por el fabricante.
10. Averías causadas por una instalación incorrecta o no legal, ventilación inadecuada, falta de toma de tierra en la vivienda, alteraciones de corriente, modificaciones inapropiadas o utilización de piezas de recambio no originales.
11. Electrodomésticos que se utilicen en aplicaciones industriales o para fines comerciales.
12. Electrodomésticos con número de serie ilegible o alterado.
13. Defectos o averías producidas como consecuencia de arreglos, reparaciones, modificaciones, o desarme de la instalación del aparato por el usuario o por un técnico no autorizado por el fabricante, o como resultado del incumplimiento manifiesto de las instrucciones de uso y mantenimiento del fabricante.
14. Durante el periodo de garantía es imprescindible conservar todos los manuales junto con el equipo. Si el equipo se vende, dona o regala, se debe entregar el manual y todos los documentos relacionados al nuevo usuario. Si alguno de estos se perdiera, no podrá ser reclamada su reposición.
15. Las averías que tengan su origen o sean consecuencia directa o indirecta de: contacto con líquidos, productos químicos y otras sustancias, así como de condiciones derivadas del clima o el entorno: terremotos, incendios, inundaciones, calor excesivo o cualquier otra fuerza externa, como insectos, roedores y otros animales que puedan tener acceso al interior de la máquina o sus puntos de conexión.
16. Daños derivados de terrorismo, motín, alboroto o tumulto popular, manifestaciones y huelgas legales o ilegales; hechos de actuaciones de las Fuerzas Armadas o de los Cuerpos de Seguridad del Estado en tiempos de paz; conflictos armados y actos de guerra (declarada o no); reacción o radiación nuclear o contaminación radiactiva; vicio o defecto propio de los bienes; hechos calificados por el Gobierno de la Nación como de "catástrofe o calamidad nacional".

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso para la mejora del producto.

CONTENTS



EN

- 2 SAFETY INSTRUCTIONS
- 5 SPECIFICATIONS
- 6 PRODUCT DETAILS ASSEMBLY
6 AND USE OF THE APPLIANCE
- 7 SAFETY
- 8 CLEANING AND CARE
- 8 TROUBLESHOOTING
- 10 TECHNICAL PARAMETERS
- 11 WARRANTY

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the mentioned items and cautions mentioned in the instruction manual are not covered by our warranty and any liability. Should any changes be made to this manual, the latest version will be updated on our website.

IMPORTANT: This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the manual completely before using the product.

- Before using the fan heater, check whether the voltage indicated on the rating plate matches that of your mains supply.
- Do not pull the cable if you want to disconnect the plug from the power source. Always pull the plug itself.
- Never block the fan of the appliance. This could damage the appliance or result in a fire or electric shock.
- Never block the air inlet of the fan heater.
- Disconnect the plug from the power source if the appliance is not being used. Do not leave the fan heater unattended.
- This appliance emits a lot of heat during operation. Therefore, touch only the operating controls. In case of doubt, use heat-resistant gloves.
- Keep flammable materials such as pillows, paper, clothing, curtains or other highly flammable objects away from the fan heater.
- Caution: The fan heater is not suitable to be used in confined areas if they are occupied by persons who are not able to leave the room by themselves unless continuously supervised.

- This appliance is intended for personal use only.
- Do not use outdoors.
- Cleaning and user maintenance should not be carried out by children without supervision.
- This appliance can be operated by children from 8 years of age and above, as well as by people with reduced physical, sensory or mental capacities or who lack knowledge or experience, if they have been supervised or instructed regarding safe use of the appliance, and understand the resultant dangers. Children should not play with the appliance.
- **CAUTION:** Some parts of the product may become very hot and cause burns. Be very careful if children or frail persons are present.
- Never immerse it in water for cleaning. Wipe the body with a dry cloth.
- Place the appliance at least 30 cm from other objects.
- Use this product only on a flat surface.
- Disconnect the appliance from the mains when it is not being used or when cleaning it.
- **CAUTION:** To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a minimum distance of 1 m from the air outlet.

- Never allow the cable to come in contact with hot or damp surfaces.
- Do not turn on the appliance if you find a defect in the power cord. Contact the manufacturer of the product in such cases.
- The appliance should always be placed on a flat, level surface using the tilt protection at the bottom.
- Do not use the heater in the immediate vicinity of a bathtub, a shower or a swimming pool.
- If the mains power cable of this appliance is damaged, it should be replaced by the manufacturer, its after-sales service personnel or by an equally qualified person, so as to prevent any risk.
- Children younger than 3 years should be kept away from it, unless they are under constant supervision.
- Children between 3 and 8 years may switch the appliance on and off only when they are supervised or have been instructed concerning the safe use of the appliance and have understood the resulting risks, provided that the appliance is placed or installed in its normal usage position.

- Children between 3 and 8 years should not insert the plug into the socket, should not regulate the appliance, should not clean and/or carry out user maintenance.
- The heater should not be placed immediately below a wall socket.
- Never cover the openings of the appliance.
- Before using the product, check that the delivered device is complete, with all accessories and undamaged. Do not use if there are any visible signs of damage.
- The product does not measure the ambient temperature accurately, so it should not be used to maintain the storage temperature of objects, animals or plants.



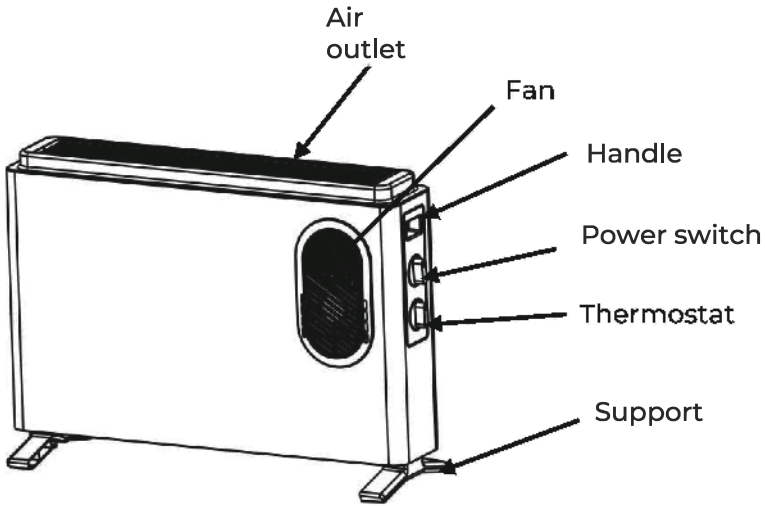
DO NOT COVER

Specifications

Model	Adjustable power (W)					Rated voltage (V)	Frequency (Hz)	Socket load current (A)
	OFF	Low +Fan off	High +Fan off	Low +Fan on	High +Fan on			
SONNE20 CONV	0	1200	2000	1200	2000	220-240	50	10

All performance parameters in the table above were measured before delivery and are for reference only.

PRODUCT DETAILS



ASSEMBLY AND USE OF THE DEVICE

1. According to fig.1, turn the body down with the bottom upward, and the screw out onboard screws.
2. According to fig.2, remove the supports. Aim the buckle on the support at the hole, push the supporting foot until the holes on support coincides with the screw hole on the machine.
3. Penetrate the removed screws through the support holes and tighten in the machine table.
4. After the installation is completed, turn the body upward for use.



Figure 1

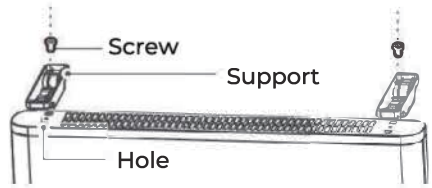


Figure 2

Check before turning on the machine

Check if the power wire is under good condition.

The product adopts 220-240V 50Hz AC power supply, before use, please confirm if the rated current of the power socket meets the local requirements, otherwise, please replace it with the qualified socket.

Placement of the machine

Uneven place may possibly cause the turnover switch at abnormal position, then the heater can't work after turning on, therefore, please put the heater on the flat place.

Operating the machine

Temperature control knob

Insert the plug into the power socket, then turn the Temperature Control knob clockwise, when hearing the "pop" sound (it means the temperature controller is on), adjust the Temperature Control knob to the desired temperature level.

Power selection knob

Turn the Power selection knob to select between 5 functions: II 2000W (High+Fan on), I 1200W (Low+Fan on), 0(Off), I 1200W (Low+Fan off), I 2000W (High+Fan off).

Shutdown

Turn the power selection knob to the OFF position, and turn the Temperature Control knob anticlockwise to the initial position. If the appliance is not to be used any more, unplug it and store it only after it has cooled down.

SAFETY

Overheat protection

The overheat safety device on the appliance shuts off the heater if it overheats due to abnormal conditions. If this occurs, turn the heater off using the selector wheel, unplug the heater and check that there are no objects on or near the appliance that may have caused the overheating.

Allow the appliance to cool down, plug it back in and continue normal operation. If the overheating persists, contact your service representative for inspection.

Tilt protection

When the whole heater is inverted, the safety system will automatically cut off the power, and return to the work state before inversion after the body is placed upright.

Additional features

Carrying handles: To make it easier to move from one room to another, you can use the handles on each side of the heater.

CLEANING AND STORAGE

It is recommended that the heater be cleaned at least one time during the operating season in order to provide the optimum level of performance. ALWAYS TURN THE POWER SWITCH OFF AND UNPLUG THE HEATER BEFORE CLEANING. Be sure to save the box for off-season storage.

- Turn the heater "OFF", unplug it and wait for the heater to cool down.
- Use a dry cloth to clean only external surfaces of the heater.
- Do not use any cleaning agents or detergents.
- Never immerse the heater in water.
- Pack the heater in the original carton and store it in a cool and dry place.
- Avoid bruising or scratching products to avoid surface coating damage and rust.

TROUBLESHOOTING

If your heater fails to operate, please follow these instructions:

- Ensure that your circuit breaker or fuse is working properly.
- Be sure the heater is plugged in and that the electrical outlet is working properly.
- Check for any obstruction. If you find any obstruction, turn the heater "OFF". Unplug the heater and wait a few minutes for it to cool down. Carefully remove the obstruction. Plug the heater in and turn it on again by referring to the OPERATING INSTRUCTIONS.

Note: If you have a problem with the heater, please refer to the warranty conditions. Do not attempt to open or repair the appliance yourself, as doing so may invalidate the warranty and may cause damage or injury. If the problem persists, contact the after-sales service for assistance.

Disposal instructions



DISPOSAL: Do not dispose of this product as unsorted municipal waste. It is necessary to collect this waste separately for special treatment.

According to the European directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE), household appliances cannot be disposed of in the normal municipal waste bins; they have to be collected separately to optimise the recovery and recycling of their constituent components and materials and to reduce the impact on human health and the environment.

The crossed-out wheeled bin symbol is marked on all products to remind the consumer of the obligation to separate them for separate collection. The consumer should contact the local authority or the retailer for information regarding the correct disposal of their appliance.

TECHNICAL PARAMETERS

Model identifier(s):		SONNE20CONV				
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit	
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only		
Nominal heat output	P _{nom}	2,0	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	no	
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	1,2	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no	
Maximum continuous heat output	P _{max,c}	2,0	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no	
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output		
At nominal heat output (fan motor)	e _{lmax}	N/A	kW	Type of heat output/room temperature control		
At minimum heat output (fan motor)	e _{lmin}	N/A	kW	single stage heat output and no room temperature control	no	
In standby mode	e _{lSB}	N/A	W	Two or more manual stages, no room temperature control	no	
				with mechanic thermostat room temperature control	no	
				with electronic room temperature control	yes	
				electronic room temperature control plus day timer	no	
				electronic room temperature control plus week timer	no	
				Other control options (multiple selections possible)		
				room temperature control, with presence detection	no	
				room temperature control, with open window detection	no	
				with distance control option	no	
				with adaptive start control	no	
				with working time limitation	no	
				with black bulb sensor	no	
Contact details	P.I. San Carlos, Camino de la Sierra S/N Parc. 11 03370 Redován (Alicante)					

Remark: For electric local space heaters, the measured seasonal space heating energy efficiency η_{s} cannot be worse than the declared value at the nominal heat output of the unit.

WARRANTY CONDITIONS

This appliance is guaranteed for three years from the date of sale against all manufacturing defects, including labour and spare parts. In order to justify the date of purchase, it will be compulsory to present the invoice or purchase receipt. The conditions of this warranty apply only to Spain and Portugal. If you have purchased this product in another country, please consult your distributor for the applicable conditions.

WARRANTY EXCLUSIONS

1. Remote controls, drain intake rubbers, dockings and door seals, weather stripping.
2. Damage to enamels, paints, nickel plating, chrome plating, oxidation or other types of aesthetic parts or components that do not affect the internal functioning of the appliance.
3. Damage to wear parts due to use, corrosion or oxidation, whether caused by normal use of the appliance or accelerated deterioration due to unfavorable environmental or climatic circumstances. Not suitable for outdoor use.
4. Damage to fragile pieces of glass, glass ceramic, plastics, handles, baskets, doors or light bulbs when their failure or breakage is not attributable to a manufacturing defect.
5. Faults produced by fortuitous causes or accidents of force majeure, or as a consequence of abnormal, negligent or inappropriate use of the device.
6. Civil liabilities of any nature.
7. Consequential damage to the appliance as long as it has not been caused by an internal malfunction.
8. Maintenance or upkeep of the appliance: periodic reviews, adjustments and greases.
9. Faults that accessories and complements, adapters, external cables, bags, spare parts of all kinds, lamps, as well as any part considered consumable by the manufacturer, may suffer.
10. Faults caused by incorrect or illegal installation, inadequate ventilation, lack of grounding in the home, power disturbances, inappropriate modifications or use of non-original spare parts.
11. Appliances used in industrial applications or for commercial purposes.
12. Appliances with illegible or altered serial number.
13. Defects or breakdowns produced as a result of fixes, repairs, modifications, or disassembly of the installation of the device by the user or by a technician not authorized by the manufacturer, or as a result of manifest non-compliance with the manufacturer's instructions for use and maintenance.
14. During the warranty period it is essential to keep all manuals together with the equipment. If the equipment is sold, donated or given away, the manual and all related documents must be given to the new user. If any of these are lost, their replacement cannot be claimed.
15. Faults that have their origin or are a direct or indirect consequence of: contact with liquids, chemicals and other substances, as well as conditions derived from the climate or the environment: earthquakes, fires, floods, excessive heat or any other external force, such as insects, rodents and other animals that may have access to the interior of the machine or its connection points.
16. Damages derived from terrorism, riot or popular tumult, legal or illegal demonstrations and strikes; facts of actions of the Armed Forces or the State Security Forces in times of peace; armed conflicts and acts of war (declared or not); nuclear reaction or radiation or radioactive contamination; vice or defect of the goods; facts classified by the Government of the Nation as "national catastrophe or calamity".

Design and specifications are subject to change without notice for product improvement. Any changes to the manual will be updated on our website, you can check the latest version.

CONTENU

FR

- 2 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ
- 5 SPÉCIFICATIONS
- 6 DÉTAILS DU PRODUIT
- 6 MONTAGE ET UTILISATION DE L'APPAREIL
- 7 SÉCURITÉ
- 8 NETTOYAGE ET ENTRETIEN
- 8 DÉPANNAGE
- 10 PARAMÈTRES TECHNIQUES
- 11 GARANTIE

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne sera tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Si des modifications sont apportées à ce manuel, la version la plus récente sera publiée dans la section Documentation technique de notre site Web.

IMPORTANT: Cet appareil est conçu exclusivement pour des locaux bien isolés ou pour une utilisation occasionnelle.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez entièrement le mode d'emploi avant d'utiliser ce produit.

- Avant d'utiliser le ventilateur de chauffage, vérifiez si la tension qui est marquée sur la plaque signalétique correspond à celle de votre réseau électrique.
- Ne tirez pas le câble lorsque vous voulez débrancher la fiche de la source électrique. Tirez toujours le connecteur.
- Il est strictement interdit de bloquer le ventilateur de l'appareil. Cela pourrait entraîner une détérioration de l'appareil, un incendie ou un choc électrique.
- Il ne faut en aucun cas bloquer l'entrée d'air du ventilateur de chauffage.
- Débranchez toujours la fiche de la source électrique lorsque l'appareil n'est pas en service.
- Ne laissez jamais le ventilateur de chauffage sans surveillance.
- Cet appareil émet une forte chaleur lorsqu'il est en service. Pour cette raison, vous devez le toucher uniquement au niveau des éléments de commande. En cas de doutes, utilisez des gants thermorésistants.
- Éloignez des objets inflammables comme des coussins, du papier, des vêtements, des rideaux et d'autres objets facilement inflammables du ventilateur de chauffage.
- L'appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Ne pas utiliser à l'extérieur.

- Attention: Ne pas utiliser le poêle dans des espaces restreints en présence de personnes qui ne sont pas en mesure de quitter la pièce par leurs propres moyens, à moins qu'une surveillance continue ne soit assurée.
- Cet appareil n'est pas destiné qu'à un usage privé.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou un manque d'expérience et de savoir s'ils sont surveillés ou s'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil et sont conscients des dangers inhérentes à cette utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ATTENTION: Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut faire extrêmement attention en cas de présence d'enfants ou de personnes du troisième âge.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer. Essuyez le boîtier avec un chiffon sec.
- Installez l'appareil à une distance de 30 cm au moins des autres objets.
- Utilisez ce produit uniquement sur une surface rectiligne.
- Débranchez l'appareil du réseau électrique s'il n'est pas utilisé ou pour des besoins de nettoyage.

- **AVERTISSEMENT** : Pour éviter tout risque d'incendie, maintenez une distance minimale de 1 m entre la sortie d'air de l'appareil et les matériaux inflammables tels que les meubles, les rideaux, la literie, les vêtements ou le papier.
- Veillez à ce que le câble ne soit jamais en contact avec des surfaces chaudes ou humides.
- Si vous constatez un défaut sur le câble d'alimentation, ne mettez pas l'appareil en marche. Adressez-vous dans ce cas au fabricant du produit.
- Compte tenu de la protection contre le basculement qui se trouve sur le côté inférieur de l'appareil, celui-ci doit toujours être placé sur une surface plane et rectiligne!
- L'appareil de chauffage ne doit pas être utilisé à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Si le câble de connexion de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service après-vente ou par une personne présentant une qualification analogue, afin de prévenir les risques.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être maintenus à distance à moins qu'ils soient constamment surveillés.
- Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne sont pas autorisés à insérer la fiche dans la prise, à régler l'appareil, à le nettoyer et/ou à réaliser la maintenance qui incombe à l'utilisateur

- Les enfants à partir de 3 ans et de moins de 8 ans ne sont autorisés à mettre en marche/éteindre l'appareil que s'ils sont surveillés ou ont été instruits sur l'utilisation sûre de l'appareil et sont conscients des risques inhérents à cette utilisation, à condition que l'appareil soit placé ou installé dans sa position d'utilisation normale.
- L'appareil de chauffage ne doit pas être installé directement au-dessous d'une prise murale.
- Avant d'utiliser le produit, vérifiez que l'appareil livré est complet, avec tous les accessoires et non endommagé. Ne pas utiliser s'il y a des signes de dommages visibles.
- Le produit ne mesure pas la température ambiante avec précision et ne doit donc pas être utilisé pour maintenir la température de stockage d'objets, d'animaux ou de plantes



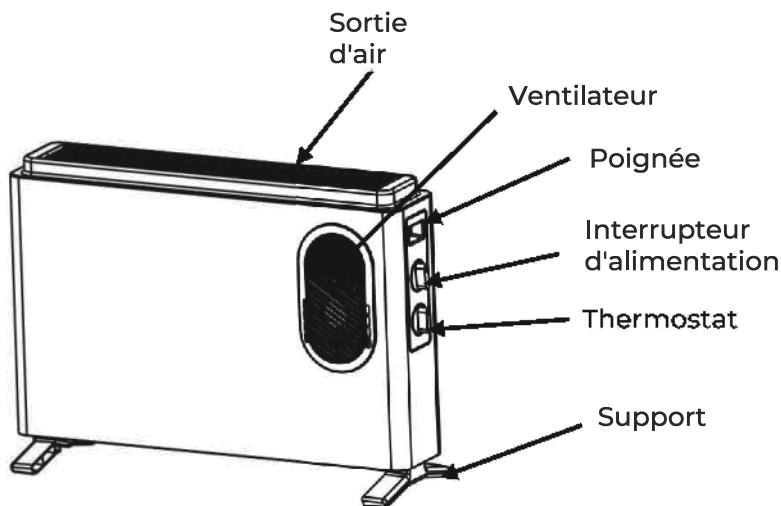
**DO NOT COVER/
NE PAS COUVRIR**

Spécifications

Modèle	Puissance réglable (W)					Tension nominale (V)	Fréquence (Hz)	Charge de la prise (A)
	OFF	Bas (sans ventilateur)	Haut (sans ventilateur)	Bas (avec ventilateur)	Haut (avec ventilateur)			
SONNE20 CONV	0	1200	2000	1200	2000	220-240	50	10

Tous les paramètres de fonctionnement indiqués dans le tableau ci-dessus sont mesurés à l'usine avant la livraison et ne sont donnés qu'à titre indicatif.

DÉTAILS DU PRODUIT



MONTAGE ET UTILISATION DE L'APPAREIL

1. En suivant la Fig.1, retournez l'appareil, face inférieure vers le haut, et retirez les vis.
2. Comme indiqué sur la figure 2, positionnez les supports de manière à ce que les trous du support correspondent aux trous de vis de l'appareil.
3. Revissez les vis que vous avez retirées à l'étape 1 jusqu'à ce que le support soit solidement fixé.
4. Une fois l'installation terminée, remplacez l'appareil correctement pour l'utiliser.



Fig.1

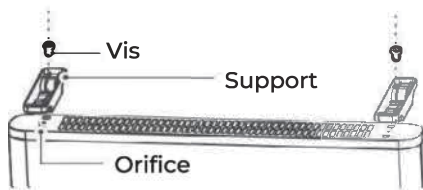


Fig.2

Vérifications préalables

Assurez-vous que le cordon d'alimentation est en bon état.

Le produit fonctionne sur un courant alternatif de 220-240V 50Hz. Avant de l'utiliser, vérifiez que l'intensité du courant de la prise de votre domicile répond à ces exigences. Si ce n'est pas le cas, il doit être remplacé par un électricien qualifié.

Placement de la machine

Si l'appareil est placé sur une surface irrégulière, le dispositif anti-basculement peut être activé et l'appareil ne fonctionnera pas lorsqu'il sera allumé. Veillez toujours à ce que le radiateur soit placé sur une surface plane.

Mise en marche et arrêt de la machine

Bouton de contrôle de la température

Branchez l'appareil et tournez le bouton de réglage de la température dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez un clic indiquant qu'il a été activé. Réglez le bouton sur le niveau de température souhaité.

Sélecteur de puissance

Tournez le bouton de sélection de la puissance pour choisir parmi 5 fonctions: II 2000W (haut avec ventilateur), I 1200W (bas avec ventilateur), 0 (off), I 1200W (bas sans ventilateur), II 2000W (haut sans ventilateur).

Arrêt

Tournez le bouton de sélection de la température en position d'arrêt, et mettez le bouton de contrôle de la température en position de repos en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Si vous n'avez plus l'intention d'utiliser l'appareil, débranchez-le et ne le rangez qu'après qu'il ait refroidi.

SÉCURITÉ

Protection contre la surchauffe

Le dispositif de sécurité contre la surchauffe intégré à l'appareil coupe l'appareil s'il surchauffe en raison de conditions inhabituelles. Si cela se produit, éteignez l'appareil à l'aide de la molette, débranchez-le et vérifiez qu'aucun objet sur ou à proximité de l'appareil n'a pu provoquer la surchauffe.

Laissez refroidir l'appareil, rebranchez-le et continuez à le faire fonctionner normalement. Si la surchauffe persiste, contactez votre représentant de service pour une inspection.

Protection anti-basculement

Si l'appareil est renversé, ce dispositif de sécurité arrête automatiquement le fonctionnement. Le chauffage reprendra son fonctionnement normal lorsque l'appareil sera à nouveau redressé.

Caractéristiques supplémentaires

Poignées de transport: Pour faciliter le déplacement d'une pièce à l'autre, vous pouvez utiliser les poignées situées de chaque côté du radiateur.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Il est recommandé de nettoyer l'appareil au moins une fois pendant la saison d'utilisation pour une performance maximale. Avant de procéder au nettoyage, veillez toujours à éteindre l'appareil et à le débrancher du secteur. Conservez l'emballage pour le stockage pendant les saisons de non-utilisation.

- Éteignez le chauffage, débranchez-le et attendez qu'il refroidisse.
- Utilisez un chiffon sec pour nettoyer les surfaces extérieures de l'appareil de chauffage.
- N'utilisez pas de nettoyeurs ou de détergents.
- Ne jamais immerger le réchauffeur dans l'eau.
- Conservez le radiateur dans son emballage d'origine et stockez-le dans un endroit frais et sec.
- Évitez de frapper ou de rayer la surface pour ne pas endommager l'émail ou provoquer de la corrosion.

DÉPANNAGE

Si l'appareil fonctionne mal, suivez les instructions suivantes.

- Vérifiez que le disjoncteur ou le fusible fonctionne correctement et que l'appareil est sous tension.
- Vérifiez que l'appareil de chauffage est branché et que la fiche fonctionne correctement.
- Vérifiez qu'il n'y a pas d'obstruction. Si c'est le cas, éteignez le chauffage, débranchez-le et attendez quelques minutes pour qu'il refroidisse. Retirez délicatement l'obstruction. Rebranchez-le et allumez-le comme indiqué.

Remarque: si vous avez un problème avec l'appareil de chauffage, veuillez vous référer aux conditions de garantie. N'essayez pas d'ouvrir ou de réparer l'appareil vous-même, sous peine d'annuler la garantie et de provoquer des dommages ou des blessures. Si le problème persiste, contactez votre centre de service local pour obtenir de l'aide.

Informations sur la mise au rebut de l'appareil



Élimination: Ne pas éliminer ce produit comme un déchet municipal non trié. Il est nécessaire de collecter ces déchets séparément pour un traitement spécial.

Selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), les appareils électroménagers ne peuvent pas être jetés dans les poubelles municipales habituelles; ils doivent faire l'objet d'une collecte sélective pour optimiser la récupération et le recyclage des composants et des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

Le symbole de la poubelle barrée est apposé sur tous les produits pour rappeler au consommateur l'obligation de les séparer pour une collecte sélective. Le consommateur doit contacter les autorités locales ou le détaillant pour obtenir des informations concernant l'élimination correcte de son appareil.

FICHE DE DONNÉES PRODUIT

Modèle	SONNE20CONV				
Donnée	Symbole	Valeur	Unité	Donnée	Unité
Puissance calorifique				Uniquement pour les radiateurs électriques à accumulation: Type de régulation de l'apport de chaleur	
Puissance calorifique nominale	Pnom	2,0	kW	Régulation manuelle de l'apport de chaleur avec thermostat intégré	non
Puissance calorifique minimale (indicative)	Pmin	1,2	kW	Régulation manuelle de l'apport de chaleur avec indication de la température de la pièce et/ou de l'extérieur	non
Puissance maximale continue de chauffage	Pmax,c	2,0	kW	Régulation électronique de l'apport de chaleur avec indication de la température de la pièce et/ou de l'extérieur	non
Consommation de courant auxiliaire				Apport de chaleur assisté par ventilateur	
Avec puissance thermique nominale (moteur du ventilateur)	elmax	N/A	kW	Type de chauffage/ contrôle de la température de la pièce	
Avec puissance thermique nominale (moteur du ventilateur)	elmin	N/A	kW	Chauffage à une seule vitesse, pas de contrôle de la température ambiante	non
En mode veille	eISB	N/A	W	Deux vitesses ou plus réglables manuellement, pas de contrôle de la température ambiante	non
Avec globe noir capteur de température				Contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique	non
				Contrôle électronique de la température ambiante	oui
				Contrôle électronique de la température ambiante et régulation par jour	non
				Contrôle électronique de la température ambiante et régulation par semaine	non
				Autres options de régulation	
				Contrôle de la température ambiante avec détection de présence	non
				Contrôle de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte	non
				Avec option télécommande	non
				Avec contrôle du démarrage du chauffage	non
				Avec limitation de la durée de fonctionnement	non
					non
Coordonnées de contact	P.I. San Carlos, Camino de la Sierra S/N Parc. 11 03370 Redován (Alicante)				

Remarque: Pour les chauffages électriques locaux, l'efficacité énergétique saisonnière mesurée pour le chauffage des locaux η_s ne peut être inférieure à la valeur déclarée à la puissance thermique nominale de l'appareil.

CONDITIONS DE GARANTIE

Cet appareil est garanti pendant trois ans à compter de la date de vente contre tout défaut de fabrication, y compris la main-d'œuvre et les pièces de rechange. Afin de prouver la date d'achat, la facture ou le ticket de caisse doit être présenté. Les conditions de cette garantie s'appliquent uniquement à l'Espagne et au Portugal. Si vous avez acheté ce produit dans un autre pays, veuillez consulter votre revendeur pour connaître les conditions applicables.

EXCLUSIONS DE LA GARANTIE

1. Les télécommandes, les caoutchoucs des bouches d'égout, les serrures et les joints des portes, les coupe-bise.
2. Les dommages causés à l'émail, à la peinture, au nickelage, au chromage, à la rouille ou à d'autres types de pièces ou composants esthétiques qui n'affectent pas le fonctionnement interne de l'appareil.
3. Dommages aux pièces d'usure dus à l'utilisation, à la corrosion ou à l'oxydation, qu'ils soient causés par l'utilisation normale de l'appareil ou par une détérioration accélérée due à des circonstances environnementales ou climatiques défavorables. Ne convient pas à une utilisation en extérieur.
4. Les dommages aux parties fragiles du verre, de la vitrocéramique, des matières plastiques, des poignées, des paniers, des portes ou des ampoules lorsque leur défaillance ou leur rupture n'est pas imputable à un défaut de fabrication.
5. Les pannes produites par des causes fortuites ou des accidents de force majeure, ou résultant d'une utilisation anormale, négligente ou inadéquate de l'appareil.
6. Les responsabilités civiles de toute nature.
7. Les dommages consécutifs à l'appareil pour autant qu'ils n'aient pas été causés par un dysfonctionnement interne.
8. La maintenance ou l'entretien de l'appareil : vérifications périodiques, réglages et graissage.
9. Les pannes que peuvent subir les accessoires et les compléments, les adaptateurs, les câbles externes, les sacs, les pièces détachées de toutes sortes, les lampes, ainsi que toute pièce considérée comme consommable par le fabricant.
10. Les pannes causées par une installation incorrecte ou non légale, une ventilation inadéquate, un manque de mise à la terre dans l'habitation, des altérations courantes, des modifications inappropriées ou l'utilisation de pièces de rechange non originales.
11. Appareils utilisés dans des applications industrielles ou à des fins commerciales.
12. Les appareils dont le numéro de série est illisible ou altéré.
13. Les défauts ou pannes causés à la suite de réparations, de modifications ou de démontage de l'installation de l'appareil par l'utilisateur ou par un technicien non autorisé par le fabricant, ou à la suite du non-respect manifeste des instructions d'utilisation et d'entretien du fabricant.
14. Tous les manuels doivent être conservés avec l'appareil pendant la période de garantie. Si l'équipement est vendu, donné ou cédé, le manuel et tous les documents connexes doivent être remis au nouvel utilisateur. Si l'un de ces documents est perdu, il ne pourra pas être remplacé.
15. Les pannes ayant pour origine ou résultant directement ou indirectement : du contact avec des liquides, des produits chimiques et d'autres substances, ainsi que des conditions liées au climat ou à l'environnement : tremblements de terre, incendies, inondations, chaleur excessive ou toute autre force extérieure, comme les insectes, les rongeurs et autres animaux qui peuvent avoir accès à l'intérieur de la machine ou à ses points de connexion.
16. Les dommages dérivés du terrorisme, de l'émeute, du tumulte populaire, des manifestations et des grèves légales ou illégales ; des actes des Forces Armées ou des Forces de Sécurité de l'Etat en temps de paix ; des conflits armés et des actes de guerre (déclarés ou non) ; de la réaction nucléaire ou des radiations ou de la contamination radioactive ; du défaut ou de la défectuosité des biens ; des événements classés par le Gouvernement National comme "catastrophe ou calamité nationale".

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis pour améliorer le produit.

CONTE DO



- 2 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA
- 5 ESPECIFICAÇÕES
- 6 DETALHES DO PRODUTO
- 6 MONTAGEM E UTILIZAÇÃO DO APARELHO
- 7 SEGURANÇA
- 8 LIMPEZA E CUIDADOS
- 8 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS
- 10 PARÂMETROS TÉCNICOS
- 11 GARANTIA

Estimado cliente,

Parabéns pela compra deste produto. Leia atentamente o manual seguinte e siga as instruções de funcionamento, a fim de evitar possíveis danos. A empresa não aceita qualquer responsabilidade por danos causados pela utilização indevida do produto ou pelo desrespeito das instruções de segurança. Se forem feitas quaisquer alterações a este manual, a versão mais actual será publicada na secção de Documentação Técnica do nosso sítio web.

IMPORTANTE: Este aparelho destina-se apenas a salas bem isoladas e a utilizações ocasionais.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia completamente estas instruções antes de operar este aparelho.

- Antes de utilizar o aquecedor, verifique se a tensão indicada na placa de classificação corresponde à sua tensão de rede.
- Não puxar o cabo quando desligar o aquecedor da rede. Puxar sempre a ficha propriamente dita.
- Não bloquear o ventilador do aparelho em nenhuma circunstância. Isto pode danificar o aparelho ou resultar em choque eléctrico ou incêndio.
- Nunca bloquear a entrada de ar do aquecedor.
- Desligar sempre o aparelho da fonte de alimentação quando não estiver a ser utilizado.
- Não deixar o aquecedor desacompanhado.
- O aparelho emite muito calor durante o seu funcionamento. Tocar apenas nos controles do painel de controle. Se necessário, utilizar luvas de forno resistentes ao calor.
- Manter materiais inflamáveis tais como almofadas, papel, vestuário, cortinas e outros afastados do aquecedor.
- O aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico. Não deve ser utilizado no exterior.
- Atenção: Não utilizar o aquecedor em pequenos quartos na presença de pessoas que não são capazes de ventilar o quarto pelos seus próprios meios, exceto se houver supervisão permanente.

- Os trabalhos de limpeza e manutenção não devem ser efectuados por crianças sem supervisão.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, se lhes tiver sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de uma forma segura e compreender os perigos envolvidos. Não permitir que as crianças brinquem com o aparelho.
- CUIDADO: Algumas partes deste produto podem tornar-se muito quentes e causar queimaduras. Prestar especial atenção na utilização do aparelho na presença de crianças ou de pessoas vulneráveis.
- Nunca mergulhar o aparelho em água para limpeza. Limpar a caixa com um pano macio.
- Colocar o aparelho a pelo menos 30 cm de distância de outros objectos.
- AVISO: Para evitar incêndios, mantenha uma distância mínima de 1 m entre a saída de ar do aparelho e materiais inflamáveis, tais como mobiliário, cortinas, roupa de cama, vestuário ou papel.
- Utilizar o produto apenas em superfícies lisas.
- Desligue-o da rede quando não estiver a ser utilizado ou durante a limpeza.
- Não deixar o cordão entrar em contacto com qualquer superfície quente ou húmida.

- Não ligar o dispositivo se detectar um defeito no cabo de alimentação. Neste caso, contactar o fabricante do produto.
- Devido à protecção de inclinação na parte inferior do aparelho, o aparelho deve ser sempre colocado sobre uma superfície plana e uniforme.
- Não utilizar o aquecedor perto de banheiras, chuveiros ou piscinas.
- Para evitar perigos, os cabos de rede danificados só devem ser substituídos pelo fabricante, pelo seu agente de serviço ou por um profissional com qualificações semelhantes.
- Manter as crianças com menos de 3 anos longe do aparelho, a menos que sejam supervisionadas.
- As crianças entre os 3 e 8 anos de idade só podem ligar e operar o aparelho quando forem supervisionadas ou tiverem sido instruídas sobre a utilização segura do aparelho e os perigos resultantes, desde que o aparelho seja posicionado ou instalado para uma utilização normal.
- O aparelho não deve ser ligado à tomada, ajustado, limpo ou reparado por crianças entre os 3 e os 8 anos de idade.
- Não colocar o aquecedor directamente debaixo de uma tomada de parede.

- Não cobrir as aberturas do aparelho em nenhuma circunstância.
- Antes de utilizar o produto, verificar se o aparelho entregue está completo, com todos os acessórios e sem danos. Não o utilizar se existirem sinais visíveis de danos.
- O produto não efectua uma medição precisa da temperatura ambiente, pelo que não deve ser utilizado para manter a temperatura de armazenamento de objectos, animais ou plantas.



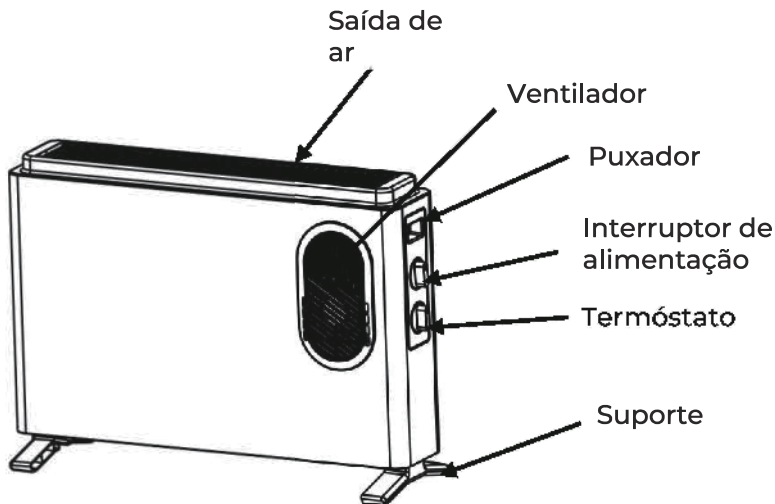
**DO NOT COVER/
NÃO COBRIR**

Especificações

Modelo	Potência ajustável (W)					Voltagem nominal (V)	Frequência (Hz)	Carga da tomada (A)
	OFF	Baixo (sem ventilador)	Alto (sem ventilador)	Baixo (com ventilador)	Alto (com ventilador)			
SONNE20 CONV	0	1200	2000	1200	2000	220-240	50	10

Todos os parâmetros operacionais listados na tabela acima são medidos na fábrica antes da entrega e são apenas para orientação.

DETALHES DO PRODUTO



MONTAGEM E UTILIZAÇÃO DO DISPOSITIVO

1. A seguir à Fig.1, virar o aquecedor de cabeça para baixo com o lado de baixo para cima e retirar os parafusos.
2. Como mostrado na Fig.2, posicionar os suportes de modo a que os furos no suporte correspondam aos furos dos parafusos no aparelho.
3. Aparafusar os parafusos que retirou no passo 1 até que o suporte esteja bem fixado.
4. Após completar a instalação, substituir a unidade correctamente para utilização.



Figura 1

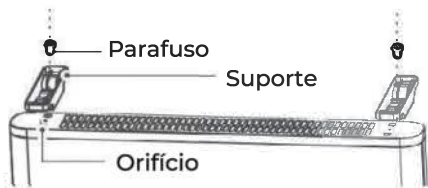


Figura 2

Pré-verificações

Certifique-se de que o cabo de alimentação está em boas condições.

O produto funciona com corrente de 220 240V 50Hz AC, portanto, antes de ser utilizado, confirme que a classificação actual da tomada em sua casa cumpre estes requisitos. Caso contrário, deve ser substituído por um electricista qualificado.

Colocação da máquina

Se o aparelho for colocado sobre uma superfície irregular, o dispositivo anti-tipagem pode ser activado e o aquecedor não funcionará quando ligado. Assegurar sempre que o aquecedor é colocado sobre uma superfície plana.

Ligar e desligar a máquina

Botão de Controle de Temperatura

Ligar o aparelho e rodar o botão de controle de temperatura no sentido dos ponteiros do relógio até ouvir um clique para indicar que foi activado. Ajustar o botão para o nível de temperatura desejado.

Selector de potência

Rodar o botão selector de potência para escolher entre 5 funções: II 2000W (Alto com ventilador), I 1200W (Baixo com ventilador), 0 (desligado), I 1200W (Baixo sem ventilador), II 2000W (Alto sem ventilador).

Desligado

Rodar o botão selector de temperatura para a posição de desligado, e colocar o botão de controle de temperatura na posição de repouso, rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Se não vai utilizar mais o aparelho, desligue-o da tomada e guarde-o apenas depois de arrefecer.

SEGURANÇA

Proteção de sobreaquecimento

O dispositivo de segurança de sobreaquecimento incorporado no aparelho desliga o aquecedor se este sobreaquecer devido a condições invulgaras. Se isto ocorrer, desligar o aquecedor usando a roda selectora, desligar o aquecedor e verificar se não há objectos no aparelho ou perto dele que possam ter causado o sobreaquecimento.

Deixar o aparelho arrefecer, ligá-lo novamente e continuar o seu funcionamento normal. Se o sobreaquecimento persistir, contacte o seu representante de serviço para inspeção.

Proteção contra basculamento

Se o aparelho cair, este dispositivo de segurança desliga automaticamente a operação. O aquecedor retomará o funcionamento normal quando o aparelho for de novo endireitado.

Características adicionais

Puxador de transporte: Para facilitar a mudança de quarto para quarto, pode usar os puxadores de cada lado do aquecedor.

LIMPEZA E CUIDADOS

Recomenda-se limpar o aquecedor pelo menos uma vez durante a época de utilização para um desempenho máximo. Antes de limpar, certifique-se sempre de desligar o aparelho e desconectá-lo da rede eléctrica. Conservar a embalagem para armazenamento durante a época baixa.

- Desligue o aquecedor e espere que arrefeça.
- Utilizar um pano seco para limpar as superfícies exteriores do aquecedor.
- Não utilizar quaisquer produtos de limpeza ou detergentes.
- Nunca imergir o aquecedor em água.
- Manter o aquecedor na sua embalagem original e armazená-lo num local fresco e seco.
- Evitar bater ou riscar a superfície para evitar danificar o esmalte ou causar corrosão.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se o aquecedor funcionar mal, seguir estas instruções.

- Verificar se o disjuntor ou fusível está a funcionar correctamente e se a energia está ligada.
- Verificar se o aquecedor está ligado e se a ficha está a funcionar correctamente.
- Verificar se não há obstruções. Se houver, desligue o aquecedor, desligue-o e espere alguns minutos para que arrefeça. Cuidadosamente remover a obstrução. Voltar a ligá-lo de acordo com as instruções.

Note: Se tiver um problema com o aquecedor, consulte por favor as condições de garantia. Não tente abrir ou reparar o aparelho você mesmo, pois isso pode invalidar a garantia e pode causar danos ou ferimentos. Se o problema persistir, contacte o seu centro de serviço local para obter assistência.

Instruções para a remoção do dispositivo



DISPOSIÇÃO: Não eliminar este produto como lixo municipal não separado. É necessário recolher estes resíduos separadamente para tratamento especial.

De acordo com a directiva europeia 2012/19/UE sobre resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE), os aparelhos domésticos não podem ser atirados para os contentores municipais habituais; têm de ser recolhidos selectivamente para otimizar a recuperação e reciclagem dos componentes e materiais que os compõem e reduzir o impacto na saúde humana e no ambiente.

O símbolo do caixote do lixo com uma cruz é marcado em todos os produtos para lembrar ao consumidor a obrigação de os separar para recolha separada. O consumidor deve contactar a autoridade local ou o retalhista para obter informações sobre a correcta eliminação do seu aparelho.

PARÂMETROS TÉCNICOS

Modelo		SONNE20CONV							
Dados	Símbolo	Valor	Unidade	Dados	Unidade				
Potência térmica				Apenas com aquecedores de armazenamento eléctrico para fornecimento de calor local: Tipo de regulação do fornecimento de calor					
Potência térmica nominal	P _{nom}	2,0	kW	Regulação manual do fornecimento de calor com termóstato integrado:	não				
Produção mínima de calor (valor guia)	P _{min}	1,2	kW	Controle manual do fornecimento de calor com indicação da temperatura ambiente e/ou exterior	não				
Capacidade máxima de aquecimento contínuo	P _{max,c}	2,0	kW	Controle electrónico do fornecimento de calor com indicação da temperatura ambiente e/ou exterior	não				
Consumo de corrente auxiliar				Dissipação de calor com ventilação auxiliar		não			
Com potência térmica nominal (motor de ventilador)	e _{lmax}	N/A	kW	Tipo de potência térmica/controle de temperatura ambiente					
Com potência térmica mínima (motor de ventilador)	e _{lmin}	N/A	kW	Saída de calor de nível único, sem controle de temperatura ambiente	não				
Em modo de espera	e _{lSB}	N/A	W	Dois ou mais níveis ajustáveis manualmente, sem controle de temperatura ambiente	não				
				Controle da temperatura ambiente com termóstato mecânico		não			
				Com controle electrónico da temperatura ambiente		sim			
				Com controle de temperatura ambiente e programação diária		não			
				Com controle da temperatura ambiente e programação semanal		não			
				Outras opções de regulação					
				Controle da temperatura ambiente com deteção de presença		não			
				Controle da temperatura ambiente com deteção de janela aberta		não			
				Com opção de controle remoto		não			
				Com controle adaptativo do arranque do aquecimento		não			
				Com limitação de tempo de funcionamento		não			
				Com termómetro de bola preta		não			
Informação de contato	P.I. San Carlos, Camino de la Sierra S/N Parc. 11 03370 Redován (Alicante)								

Observação: Para os aquecedores eléctricos locais, a eficiência energética medida do aquecimento sazonal η_s não pode ser pior do que o valor declarado na saída nominal de calor da unidade.

CONDIÇÕES DA GARANTIA

Este aparelho é garantido por três anos a partir da data de venda contra todos os defeitos de fabrico, incluindo mão-de-obra e peças sobressalentes. A fim de justificar a data de compra, será obrigatório apresentar a factura ou o recibo de compra. As condições desta garantia aplicam-se apenas a Espanha e Portugal. Se tiver adquirido este produto noutra país, consulte o seu distribuidor para as condições aplicáveis.

EXCLUSÕES DA GARANTIA

1. Controles remotos, borrachas de entrada de drenagem, encaixes e vedações de portas, proteção contra calafetação
2. Danos em esmaltes, tintas, niquelagem, cromagem, oxidação ou outros tipos de peças ou componentes estéticos que não afetam o funcionamento interno do aparelho.
3. Danos nas peças de desgaste devido ao uso, corrosão ou oxidação, sejam causados pelo uso normal do aparelho ou deterioração acelerada devido a circunstâncias ambientais ou climáticas desfavoráveis. Não é adequado para uso ao ar livre.
4. Danos em peças frágeis de vidro, vitrocerâmica, plásticos, puxadores, cestos, portas ou lâmpadas, quando a sua falha ou quebra não seja atribuível a defeito de fabricação.
5. Avarias causadas por causas fortuitas ou acidentes de força maior, ou como consequência de uso anormal, negligente ou impróprio do dispositivo.
6. Responsabilidade civil de qualquer natureza.
7. Danos consequentes no aparelho, desde que não sejam causados por uma avaria interna.
8. Manutenção ou conservação do aparelho: revisões periódicas, ajustes e graxas.
9. Defeitos que possam sofrer acessórios e complementos, adaptadores, cabos externos, bolsas, peças de reposição de todos os tipos, lâmpadas, bem como qualquer peça considerada consumível pelo fabricante.
10. Falhas causadas por instalação incorreta ou ilegal, ventilação inadequada, falta de aterramento em casa, falhas de energia, modificações inadequadas ou uso de peças sobressalentes não originais.
11. Aparelhos usados em aplicações industriais ou para fins comerciais.
12. Aparelhos com número de série ilegível ou alterado.
13. Defeitos ou avarias produzidos como resultado de reparos, modificações ou desmontagem da instalação do dispositivo pelo usuário ou por um técnico não autorizado pelo fabricante, ou como resultado do não cumprimento manifesto das instruções do fabricante para uso e manutenção.
14. Durante o período de garantia é imprescindível manter todos os manuais junto com o equipamento. Se o equipamento for vendido, ou doado, o manual e todos os documentos relacionados devem ser entregues ao novo usuário. Se algum deles for perdido, sua substituição não poderá ser reivindicada.
15. Falhas que tenham origem ou sejam consequência direta ou indireta de: contato com líquidos, produtos químicos e outras substâncias, bem como condições derivadas do clima ou do meio ambiente: terremotos, incêndios, inundações, calor excessivo ou qualquer outra força externa, como insetos, roedores e outros animais que possam ter acesso ao interior da máquina ou seus pontos de conexão.
16. Danos derivados de terrorismo, motim ou tumulto popular, manifestações e greves legais ou ilegais; fatos das ações das Forças Armadas ou das Forças de Segurança do Estado em tempos de paz; conflitos armados e atos de guerra (declarados ou não); reação nuclear ou radiação ou contaminação radioativa; vício ou defeito das mercadorias; factos classificados pelo Governo da Nação como "catástrofe ou calamidade nacional".

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio para melhoramento do produto. Quaisquer alterações ao manual serão actualizadas no nosso sítio web, pode consultar a versão mais recente.



Escanee para ver este manual en otros idiomas y actualizaciones
Scan for manual in other languages and further updates
Manuel dans d'autres langues et mis à jour
Manual em outras línguas e atualizações

johnson

Polígono Industrial San Carlos,
Camino de la Sierra S/N Parcela 11
03370 - Redován (Alicante)

www.ponjohnsonentuvida.es

Toda la documentación del producto
Complete documents about the product
Documentation plus complète sur le produit
Mais documentação do produto

